

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 10. oktober 2017 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat i offentligt retsmøde. Kredsdommer var Elisabeth Kruse. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0196-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

3950 Aasiaat

[...]

U forklarede på grønlandsk, at

X aappakoraa, massakkut aapparinnigilaa. X Danmarkiliarnialerluni billetsimik pisiniaqqullugu uteriiffigaa. Uteriippallaaqimmat ikuinnarpaa billetsimik pisiniullugu X-ip ooriutai atorlugit. X Danmarkimut suniarnersoq iluamik eqqaamangilaa, ukiut qaangiuttut ikammata. Kisianni eqqaalerpaa X nammineq oqartoq ikiaroorntumik aallerniarluni. X uteriippallaaqimmat billetsissaanik ikuinnarpaa. Eqqaamangilaa qaqugukkut tikinnersoq, aamma eqqaamangilaa ikiaroorntoq qanoq annertutiginersoq. Unnerluutigineqartoq ikiaroorntumut attuumassuteqanngikkaluarpoq. Politiinit apersorneqarnerminit aperineqarluni, X hashimik aallerniarloq ilumoornerarpaa, kisianni marluullutik tassanngaannaq aaliagersimanertik ilumuunnginnerarpaa. X uteriiginnarmat billetsisivaa. Qupp. 2, titarnertaat arfernanni allaqqsut ilumuunngillat. Taamani Utoqqaat Illuanni suligunarpooq, amma X isertitagissaartarpooq, taamaattumik aningaasatigut ajornartorsiuteqanngillat. Unnerluutigineqartoq billetsimut nammineq aningaasaatiminik atuinngilaq, aamma eqqumiigaa apersorneqarnerminiik allaanerusumik allattuisoqarsimammat. Unnerluutigineqartup X apersoqattaaraluarppaa soq pisiniaqquneraa, nammineerluni billetsisiniaqqugalualugu kisianni kamanngujuulermat sooranartumik isumaluusammat ikuinnarpaa, X soorasaarinngikkaluarpoq aamma oqaatsinik sooralersitsisunik oqaluutinngilaa. Iisimannigilaa ikiaroorntoq qanoq annertugisoq X-ip eqqussimaneraa, aatsaat kingorna paasivaa. Taamatut X pisissukkamiuk neriorsorneqanngilaq akilerneqarnissamik allatulluunniit. Nalunngilaa X ikiaroorntumik Danmarkimut aallertoq, aamma nalunngikkaluarppaa ikiussaguniuk inatsisinik unioqquditseqataassalluni. Suli maaniilluni

billetsisissuteqqulluni uteriiffigaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at X er hendes tidligere kæreste, i dag er de ikke kærester. X var vedvarende om, at hun skulle købe billetten for ham til Danmark. Da han var så vedvarende købte hun billetten med Xs egne penge. Hun kan ikke rigtig huske, hvad X skulle til Danmark for, nu hvor der var gået mange år. Men kan nu huske, at X selv sagde, at han ville hente noget hash. Han blev ved, så hun hjalp ham med billetten. Hun kan ikke huske, hvordan han kom, og kan ejheller husker hvor meget hash der var. Tiltalte havde egentlig ikke noget med hashen at gøre. Foreholdt sin forklaring til politiet, var det rigtigt at X skulle afsted, men det passer ikke, at de kom den pludselige indskydelse at de begge skulle afsted. X var meget vedvarende, så hun købte billetten. Det der står i side 2 6. linje passer ikke. Dengang arbejdede hun vist nok i alderdomshjemmet, og X havde en god indtægt, derfor havde de ingen økonomiske problemer. Den tiltalte havde ikke brugt sine egne penge til billetten, og finder det mærkeligt, at der stod noget andet end det hun havde forklaret. Den tiltalte havde ellers spurgt X, om hvorfor han ville have at hun skulle købe billetten for ham, men han blev ligesom gal og truende og sut, så hun hjalp ham, men X var ikke truende og sagde intet der kunne lyde truende. Hun ved ikke hvor stor mængde hash X havde indsmuglet, men fandt først ud af det senere. Da hun købte noget til X på den måde, så hun ikke lovet betaling eller noget andet. Hun velvidende om, at X hentede noget hash i Danmark, og var godt klar over, at hun, såfremt hun hjalp ham lavede en lovovertrædelse. Han opholdt sig stadig her, da han vedvarende bad hende om at købe en billet til ham.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.30.

Elisabeth Kruse